|  |  |
| --- | --- |
| **ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ****на услуги тренера для обучения консультированию равных по вопросам независимости лиц с инвалидностью по методологии «Равный равному» в рамках проекта «Инклюзивное общество для детей с инвалидностью Фаза III»** | **TERMS OF REFERENCE****for the services of a trainer for training in peer counseling on issues of independence for persons with disabilities using the “Peer to Peer” methodology within the framework of the project “Inclusive Society for Children with Disabilities Phase III”** |
| Наименование организации: Общественный Фонд FSDS.  | Organization name: Public fund FSDS.  |
| **Проект:** Инклюзивное общество для детей с инвалидностью Фаза III | Project name: Inclusive society for children with disabilities Phase III. |
| Место реализации контракта: Кыргызская Республика | Contract place: Kyrgyz Republic |
| **Должность:** Тренер | **Position:** Trainer |
| **Срок реализации контракта:** 20.08.2024 – 30.08.2024 | **Contract duration:** 20.08.2024 – 30.08.2024 |
| 1. **Введение**
 | 1. **Introduction**
 |
| * 1. **Коротко об организации**
 | * 1. About the organization
 |
| **ОФ «Фэйр энд састэйнэбл девелопмент солюшинс” (Fair and Sustainable Development Solutions, FSDS)** – это некоммерческая организация, основанная в 2014 году в Кыргызстане, которая в своей деятельности использует региональный подход и реализует свои программы/проекты в Кыргызстане, Таджикистане и Узбекистане. Миссия ОФ FSDS заключается в повышении уровня жизни уязвимых слоев населения в Кыргызстане, Таджикистане и Узбекистане через содействие их социальной интеграции и справедливого экономического развития. | Fair and Sustainable Development Solutions (FSDS) PF is a non-profit organization founded in 2014 in Kyrgyzstan that uses a regional approach in its activities and implements its programs / projects in Kyrgyzstan, Tajikistan and Uzbekistan. The mission of the PF FSDS is to improve the living standards of vulnerable groups of the population in Kyrgyzstan, Tajikistan and Uzbekistan by promoting their social integration and equitable economic development. |
| * 1. **О проекте**
 | * 1. About the project
 |
| В 2021 году Общественный фонд Fair and Sustainable Development Solutions (Кыргызстан) начал реализацию проекта «Инклюзивное общество для детей с инвалидностью», который направлен на оказание содействия в формировании инклюзивного общества посредством создания равных возможностей и реализации основных прав детей и молодых людей с инвалидностью. | In 2021, the Fair and Sustainable Development Solutions Public Foundation (Kyrgyzstan) began implementing the project “Inclusive Society for Children with Disabilities,” which is aimed at assisting in the formation of an inclusive society through the creation of equal opportunities and the realization of the fundamental rights of children and young people with disabilities. |
| **Цель проекта:** Оказание содействия в формировании инклюзивного общества посредством создания равных возможностей и реализации основных прав детей и молодых людей с инвалидностью. | Project goal: To assist in the formation of an inclusive society through the creation of equal opportunities and the realization of the fundamental rights of children and young people with disabilities. |
| 1. **Квалификационные требования к тренеру:**
 | 1. Qualification requirements for a trainer
 |
| Тренер должен (на) соответствовать следующим требованиям:* Высшее образование в области специальной педагогики, социальной работы, психологии, реабилитации или смежных областях.
* Специальное обучение или сертификация в области работы с людьми с инвалидностью.
* Опыт работы в сфере инвалидности, включая практическую работу с людьми с разными видами инвалидности.
* Опыт проведения тренингов, семинаров или групповых сессий, особенно в формате peer-to-peer.
* Знание законодательных актов и стандартов, касающихся прав людей с инвалидностью.
* Понимание различных социальных, правовых и этических аспектов работы с людьми с инвалидностью.
 | The trainer must meet the following requirements:* Post-secondary education in special education, social work, psychology, rehabilitation, or related field.
* Special training or certification in working with people with disabilities.
* Experience in the field of disability, including practical work with people with different types of disabilities.
* Experience in conducting trainings, seminars or group sessions, especially in a peer-to-peer format.
* Knowledge of legislation and standards related to the rights of people with disabilities.
* Understanding of the various social, legal and ethical aspects of working with people with disabilities.
 |
| 1. **Задачи Тренера:**
 | 1. Tasks of the Trainer:
 |
| * Обсуждение концепции тренинга и разработка программы для двухдневного тренинга, включая теоретическую, а также практическую часть;
* Проведение двухдневного тренинга в формате peer-to-peer для молодых людей с инвалидностью.
* Обзор понятий по консультированию равных и основных правил.
* Обзор успешных практик и реальных кейсов из практики консультирования равных.
* Проведение практических упражнений и ролевых игр для отработки реальных ситуаций, с которыми могут столкнуться консультанты.
 | * Discussion of the training concept and development of a program for a two-day training, including theoretical as well as practical parts;
* • Conducting a two-day training in a peer-to-peer format for young people with disabilities.
* • Review of peer counseling concepts and ground rules.
* • Review of successful practices and real cases from peer counseling.
* • Conducting practical exercises and role plays to practice real situations that consultants may encounter.
 |
| 1. **Ожидаемые результаты**
 | 1. **Expected results**
 |
| В итоге Заказчик ожидает:* Участники получат более глубокое понимание принципов независимости и самостоятельности для лиц с инвалидностью.
* Участники научатся применять практические навыки и стратегии для решения проблем и преодоления барьеров.
* Повышение уверенности в способности управлять собственной жизнью и принимать решения у участников.
* Развитие способности к эмпатии и лучшего понимания потребностей и опыта других людей с инвалидностью.
* Развитие навыков для адаптации к изменениям и преодоления трудностей в повседневной жизни.
* Тренер предоставит описательный отчет о проведенном семинаре с предложениями и рекомендациями по улучшению ожидаемых итогов и воздействия для более успешной дальнейшей реализации проекта.
 | As a result, the Customer expects:* Participants will gain a deeper understanding of the principles of independence and self-reliance for persons with disabilities.
* Participants will learn to apply practical skills and strategies to solve problems and overcome barriers.
* Increased confidence in participants' ability to manage their own lives and make decisions.
* Developing empathy and better understanding of the needs and experiences of other people with disabilities.
* Developing skills to adapt to change and cope with challenges in everyday life.
* The trainer will provide a descriptive report of the workshop with suggestions and recommendations to improve the expected outcomes and impact for more successful future implementation of the project.
 |
| 1. **Другие условия по разделу виды и объем работ**
 | 1. Other conditions for the section types and scope of work
 |
| * Проект не предоставляет помещение, оборудование, связь.
* Транспортные расходы (при необходимости), суточные будут включены в гонорар Консультанта.
* Контракт не предусматривает оплату за внеурочное время работы, медицинских страховок, налогов, отпуска по болезни.
 | * The project does not provide place, equipment, communications.
* Transportation costs (if necessary), daily allowance will be included in the Consultant's fee.
* The contract does not provide for payment for overtime work, medical insurance, taxes, sick leave.
 |
| 1. **Право на конечный продукт**
 | 1. Right to the final product
 |
| * Все права на описательный отчет по семинару и первичный материал принадлежат ОФ «FSDS».
* ОФ «FSDS» оставляет за собой право переводить, тиражировать отчет в полном и сокращенном виде.
 | * All rights to the descriptive report on the seminar and primary material belong to the PF “FSDS”.
* FSDS reserves the right to translate and reproduce the report in full and abbreviated form.
 |